

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/200419]

17 JANVIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, en ce qui concerne les truies gestantes

Le Gouvernement wallon,

Vu le Règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 établissant des règles communes pour les régimes de soutien direct dans le cadre de la politique agricole commune et établissant certains régimes de soutien en faveur des agriculteurs;

Vu le Règlement (CE) n° 1535/2007 de la Commission européenne du 20 décembre 2007 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis dans le secteur de la production de produits agricoles;

Vu la Directive 2008/120/CE du Conseil du 18 décembre 2008 établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs;

Vu la loi du 15 février 1961 portant création d'un Fonds d'Investissement agricole, modifiées par les lois du 29 juin 1971, 15 mars 1976, 3 août 1981 et 15 février 1990;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à la protection des porcs dans les élevages porcins;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole et ses modifications postérieures;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 janvier 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 janvier 2013;

Vu l'urgence spécialement motivée;

Considérant que l'urgence est spécialement motivée en raison de l'exigence émise par la Commission européenne de voir la Belgique, à savoir la Région wallonne, se conformer aux dispositions de la Directive 2008/120/CE du Conseil du 18 décembre 2008 établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs pour le 1^{er} janvier 2013 au plus tard;

Considérant que la Région wallonne est dès lors tenue d'adapter la mise aux normes en ce qui concerne les élevages de truies gestantes avant cette échéance; que l'adoption du présent arrêté est particulièrement urgente; qu'il est par conséquent impossible matériellement de solliciter l'avis du Conseil d'Etat, Section de législation, dès lors que les délais de consultation, même en urgence, ne permettraient pas l'adoption de cet arrêté pour l'échéance visée;

Considérant que les conditions de l'article 3, § 1^{er}, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 sont par conséquent réunies;

Sur la proposition du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Arrête :

Article unique. Dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2008 pour les investissements dans le secteur agricole, il est inséré un article 85*bis* rédigé comme suit :

« Art. 85*bis*. A titre transitoire, l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, n'est pas d'application pour toute demande d'aide remplissant les conditions cumulatives suivantes :

- la demande d'aide a été introduite avant le 30 juin 2013;

- l'aide ne concerne que des investissements de mise aux normes d'une exploitation de truies gestantes;

- l'aide prend exclusivement la forme d'une garantie régionale;

- le demandeur respecte les conditions fixées par le Règlement n° 1535/2007 de la Commission européenne du 20 décembre 2007 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de minimis dans le secteur de la production de produits agricoles. »

Namur, le 17 janvier 2013.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/200419]

17. JANUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor, was die trächtigen Säue betrifft

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1782/2003 des Rates vom 29. September 2003 mit gemeinsamen Regeln für Direktzahlungen im Rahmen der Gemeinsamen Agrarpolitik und mit bestimmten Stützungsregelungen für Inhaber landwirtschaftlicher Betriebe;

Aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1535/2007 der Kommission vom 20. Dezember 2007 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf De-minimis-Beihilfen im Agrarerezeugnissektor;

Aufgrund der Richtlinie Nr. 2008/120/EG des Rates vom 18. Dezember 2008 über Mindestnormen für den Schutz von Schweinen;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Februar 1961 zur Schaffung eines Fonds für landwirtschaftliche Investitionen, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Juni 1971, 15. März 1976, 3. August 1981 und 15. Februar 1990;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3, § 1;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. Mai 2003 über den Schutz von Schweinen in Schweinezuchtbetrieben;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor und seiner späteren Abänderungen;

Aufgrund des am 11. Januar 2013 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;
 Aufgrund des am 17. Januar 2013 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;
 Aufgrund der besonders begründeten Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch besonders begründet wird, dass die Europäische Kommission von Belgien, d.h. von der Wallonischen Region, die Einhaltung der Bestimmungen der Richtlinie Nr. 2008/120/EG des Rates vom 18. Dezember 2008 über Mindestnormen für den Schutz von Schweinen spätestens zum 1. Januar 2013 verlangt;

In der Erwägung, dass die Wallonische Region somit verpflichtet wird, sich vor dem Ablauf dieser Frist den Normen für die Haltung von trächtigen Säuen anzupassen; dass die Verabschiedung vorliegenden Erlasses besonders dringend ist; dass es somit materiell unmöglich ist, das Gutachten des Staatsrats, Gesetzgebungsabteilung, zu beantragen, da die Fristen für eine - selbst dringende - Beratung die Verabschiedung dieses Erlasses vor dem genannten Datum nicht ermöglichen würden;

In der Erwägung, dass die Bedingungen von Artikel 3, § 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat somit erfüllt sind;

Auf Vorschlag des Ministers für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Beschließt:

Einziger Artikel - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Dezember 2008 über die Investitionen im Agrarsektor wird ein wie folgt verfasster Artikel 85bis eingefügt:

"Art. 85bis - Übergangsweise ist Artikel 14, § 1, Absatz 2 nicht anwendbar für Beihilfeanträge, die die folgenden kumulativen Bedingungen erfüllen :

- der Beihilfeantrag wurde vor dem 30. Juni 2013 eingereicht;
- die Beihilfe betrifft nur Investitionen, um einen Zuchtbetrieb mit trächtigen Säuen an die Normen anzupassen;
- die Beihilfe hat ausschließlich die Form einer regionalen Bürgschaft;
- der Antragsteller hält die Bedingungen ein, die in der Verordnung (EG) Nr. 1535/2007 der Kommission vom 20. Dezember 2007 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf De-minimis-Beihilfen im Agrarerzeugungssektor festgelegt sind".

Namur, den 17. Januar 2013

Der Minister-Präsident

R. DEMOTTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/200419]

17 JANUARI 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector, wat drachtige zeugen betreft

De Waalse Regering,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1782/2003 van de Raad van 29 september 2003 tot vaststelling van gemeenschappelijke voorschriften voor regelingen inzake rechtstreekse steunverlening in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid en tot vaststelling van bepaalde steunregelingen voor landbouwers;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1535/2007 van de Commissie van 20 december 2007 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de minimis-steun in de landbouwsector;

Gelet op Richtlijn nr. 2008/120/EG van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens;

Gelet op de wet van 15 februari 1961 houdende oprichting van een Landbouwinvesteringsfonds, gewijzigd bij de wetten van 29 juni 1971, 15 maart 1976, 3 augustus 1981 en 15 februari 1990;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de bescherming van varkens in varkenshouderijen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector en de latere wijzigingen ervan;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 januari 2013;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 17 januari 2013;

Gelet op de speciaal gemotiveerde dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid speciaal gemotiveerd is door het feit dat de Europese Commissie eist dat België, meer bepaald het Waalse Gewest, zich uiterlijk 1 januari 2013 voegt naar de bepalingen van Richtlijn 2008/120/EG van de Raad van 18 december 2008 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens;

Overwegende dat het Waalse Gewest dan ook verplicht is de normen betreffende de fokkerijen van drachtige zeugen voor die vervaldatum aan te passen; dat de aanneming van dit besluit bijzonder dringend is; dat het bijgevolg materieel onmogelijk is om het advies van de Raad van State, Afdeling wetgeving, in te winnen, daar de raadplegingstermijnen, zelfs de kortste, niet zouden toelaten dat dit besluit voor de vervaldatum aangenomen kan worden;

Overwegende dat de voorwaarden van artikel 3, § 1, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, dan ook vervuld zijn;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Besluit :

Enig artikel. Het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2008 betreffende de investeringen in de landbouwsector wordt aangevuld met een artikel 85bis, luidend als volgt :

« Art. 85bis. Bij wijze van overgangsmaatregel is artikel 14, § 1, tweede lid, niet van toepassing op elke steunaanvraag die voldoet aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

- de steunaanvraag werd ingediend voor 30 juni 2013;
- de steun betreft enkel investeringen ter aanpassing aan de normen van een bedrijf van drachtige zeugen;
- de steun wordt uitsluitend in de vorm van een gewestelijke waarborg verleend;
- de aanvrager voldoet aan de voorwaarden gesteld bij Verordening (EG) nr. 1535/2007 van de Commissie van 20 december 2007 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op de minimis-steun in de landbouwsector ».

Namen, 17 januari 2013.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15017]

Service extérieur. — Dispenses de service

Par arrêté ministériel du 7 janvier 2013, il est accordé à M. Stéphane DE LOECKER une dispense de service pour la période du 16 janvier 2013 au 31 décembre 2014, afin de lui permettre de poursuivre sa mission internationale auprès du Service européen d'Action extérieure (SEAE) en qualité de Chef de délégation de l'Union européenne au Burundi.

Le recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section administrative du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (Rue de la Science 33, 1040 Bruxelles) sous pli recommandé à la poste.

Ce délai est augmenté de trente jours en faveur des personnes demeurant dans un pays d'Europe qui n'est pas limitrophe de la Belgique et de nonante jours en faveur de celles qui demeurent hors d'Europe.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15017]

Buitenlandse Dienst. — Vrijstellingen van dienst

Bij ministerieel besluit van 7 januari 2013 wordt aan de heer Stéphane DE LOECKER een dienstvrijstelling toegekend voor een periode van 16 januari 2013 tot 31 december 2014 teneinde hem toe te laten zijn internationale opdracht als Delegatiehoofd van de Europese Unie in Burundi voort te zetten binnen de Europese Dienst voor Extern Optreden (EDEO).

Het beroep van nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze mededeling. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel) te worden toegezonden.

Deze termijn wordt met dertig dagen verlengd ten behoeve van de personen die hun woonplaats hebben in een Europees land dat niet aan België grenst en met negentig dagen ten behoeve van hen die hun woonplaats buiten Europa hebben.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C - 2013/15013]

Carrière des attachés de la Coopération internationale Personnel. — Promotions. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 28 décembre 2012, 3^e édition, page 88474, concernant les arrêtés royaux du 13 novembre 2012 par lesquels MM. Paul CARTIER, Michel BOSTAILLE, Lieven DE LA MARCHE, Ronny DYNOODT et Peter VAN ACKER sont promus, à la date du 1^{er} avril 2012, à la deuxième classe administrative de la carrière des attachés de la Coopération internationale, il y a lieu de lire Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement au lieu de Service public fédéral Intérieur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C - 2013/15013]

Carrière van de attachés voor Internationale Samenwerking Personeel. — Bevorderingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2012, 3^e editie, bladzijde 88474, betreffende de koninklijke besluiten van 13 november 2012 waarbij de heren Paul CARTIER, Michel BOSTAILLE, Lieven DE LA MARCHE, Ronny DYNOODT en Peter VAN ACKER worden bevorderd tot de tweede administratieve klasse van de carrière van de attachés voor Internationale Samenwerking op datum van 1 april 2012, dient er te worden gelezen Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in plaats van Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.